

I Timothy 2:8-15

Literal Translation
Greek/English Interlinear
Overall Diagram

I Timothy 2:8-15
Literal Translation

Introduction

8) I determine therefore that men should pray in every place, *by* lifting up holy hands, without anger and doubting.

9) Likewise also the women should adorn themselves in decent clothing, with modesty and *a* sound mind, not in braiding of hair, or gold, or pearls, or very expensive clothing,

I Timothy 2:8-15

Literal Translation (continued)

- 10) **but, what is proper for women professing godliness, through good works.**
- 11) **Let a woman learn in quietness in all submission.**
- 12) **And I do not permit *a* woman to be teacher, nor to have *the* authority of man, but to be in quietness.**

I Timothy 2:8-15

Literal Translation (continued)

- 13) **For Adam was first formed, then afterward Eve;**
- 14) **and Adam was not deceived, but the woman being deceived has become in transgression;**
- 15) **but she will be saved through the childbearing *process*, if they should remain in faith and love and holiness with *a* sound mind.**

I Timothy 2:8-15

Greek / English Interlinear

- 8) **Βούλομαι οὖν προσεύχεσθαι τοὺς ἄνδρας ἐν παντὶ τόπῳ,**
I determine therefore to pray the men in every place,
ἐπαίροντας ὁσίους χεῖρας, χωρὶς ὀργῆς καὶ διαλογισμοῦ.
lifting up holy hands, without anger and doubting.
- 9) **ὡσαύτως καὶ [τὰς] γυναῖκας ἐν καταστολῇ κοσμίῳ, μετὰ**
likewise also [the] women in clothing decent, with
αἰδοῦς καὶ σωφροσύνης, κοσμεῖν ἑαυτάς, μὴ ἐν πλέγμασιν, ἢ
modesty and sound mind, to adorn themselves, not in weavings, or
(καὶ) χρυσῷ (χρυσίῳ), ἢ μαργαρίταις, ἢ ἱματισμῷ πολυτελεῖ,
(and) gold (gold), or pearls, or clothing very expensive,
- 10) **ἀλλ', ὃ πρέπει γυναῖξιν ἐπαγγελλόμεναις θεοσέβειαν, δι'**
but, what is proper for women professing reverence for God, through
ἔργων ἀγαθῶν.
works good.
- 11) **γυνὴ ἐν ἡσυχίᾳ μανθανέτω ἐν πάσῃ ὑποταγῇ.**
a woman in quietness let learn in all submission;
- 12) **γυναικὶ (διδάσκειν) δὲ διδάσκειν (γυναικὶ) οὐκ ἐπιτρέπω, οὐδὲ**
a woman (to be teacher) but to be teacher (a woman) not I do allow, nor
αὐθεντεῖν ἀνδρός, ἀλλ' εἶναι ἐν ἡσυχίᾳ.
to have authority of man, but to be in quietness;

I Timothy 2:8-15

Greek / English Interlinear (continued)

13) Ἄδὰμ γὰρ πρῶτος ἐπλάσθη, εἶτα Εὐά·
Adam for first was formed, then Eve;

14) καὶ Ἄδὰμ οὐκ ἠπατήθη, ἡ δὲ γυνὴ ἀπατηθεῖσα
and Adam not was deceived; the but woman having been deceived

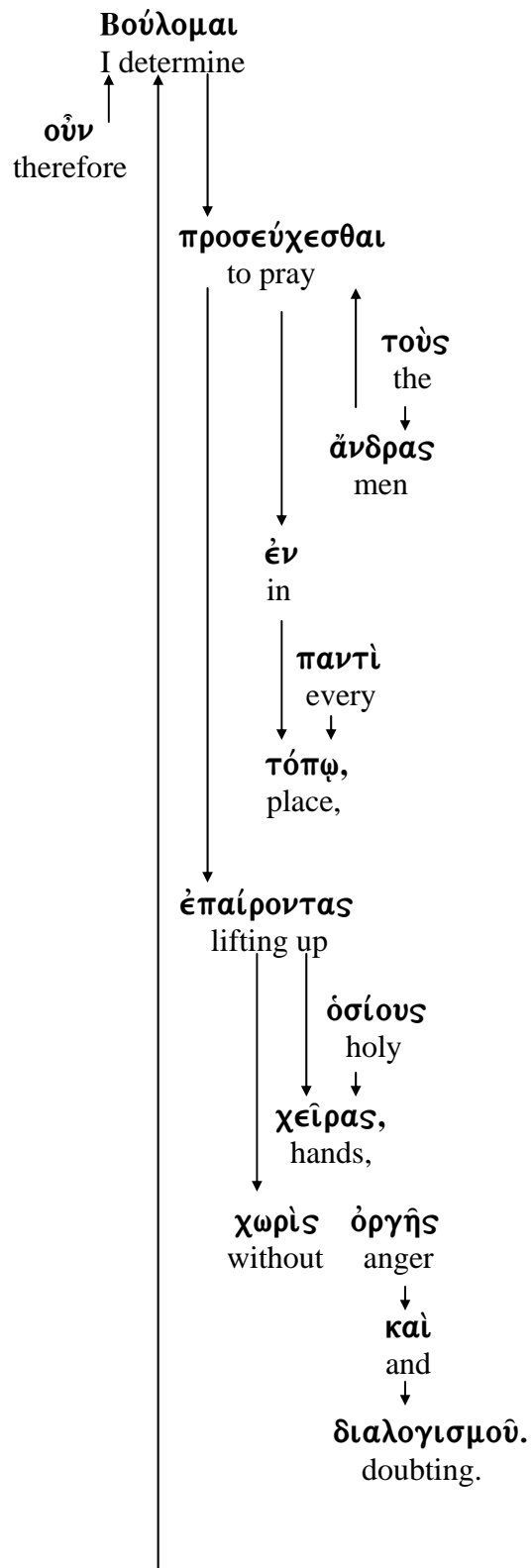
(ἐξαπατηθεῖσα) ἐν παραβάσει γέγονε(ν).
(having been thoroughly deceived) in transgression has become.

15) σωθήσεται δὲ διὰ τῆς τεκνογονίας, ἐὰν μείνωσιν ἐν
she shall be saved but through the childbearing, if they should remain in

πίστει καὶ ἀγάπῃ καὶ ἀγιασμῷ μετὰ σωφροσύνης.
faith and love and holiness with sound mind.

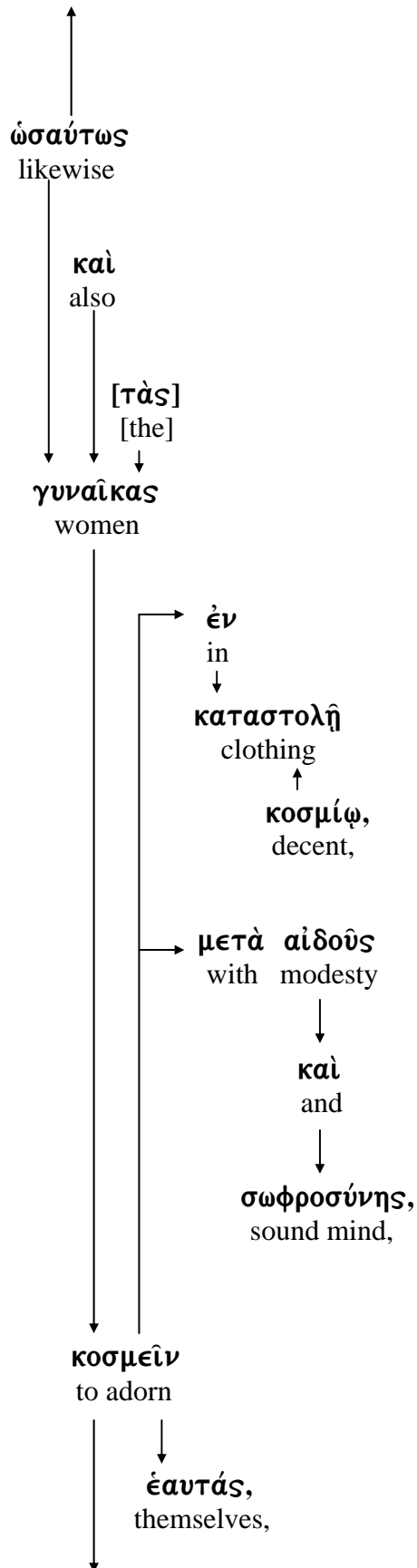
I Timothy 2:8-15
Diagram

8)



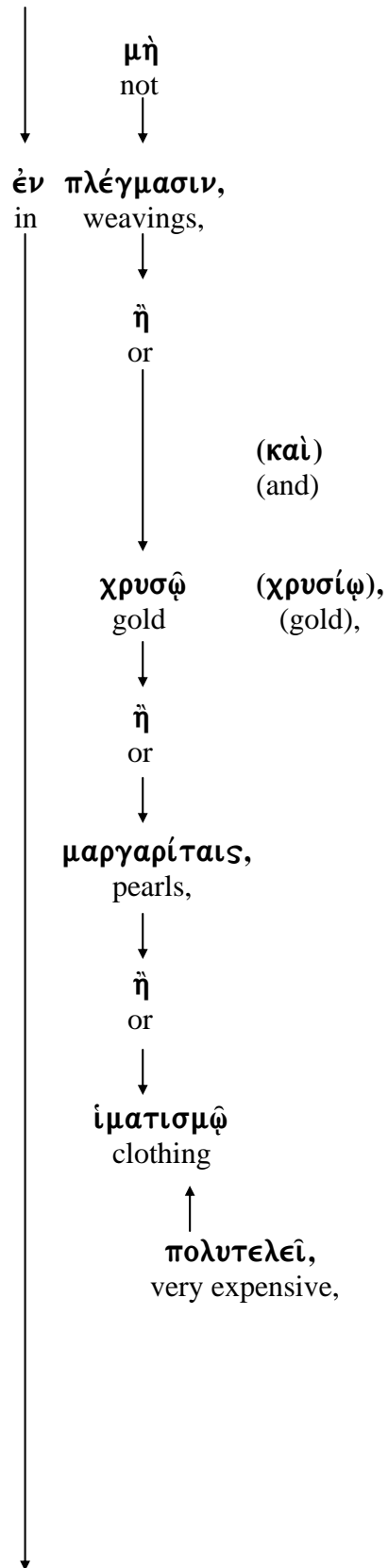
I Timothy 2:8-15
Diagram (continued)

9)



I Timothy 2:8-15
Diagram (continued)

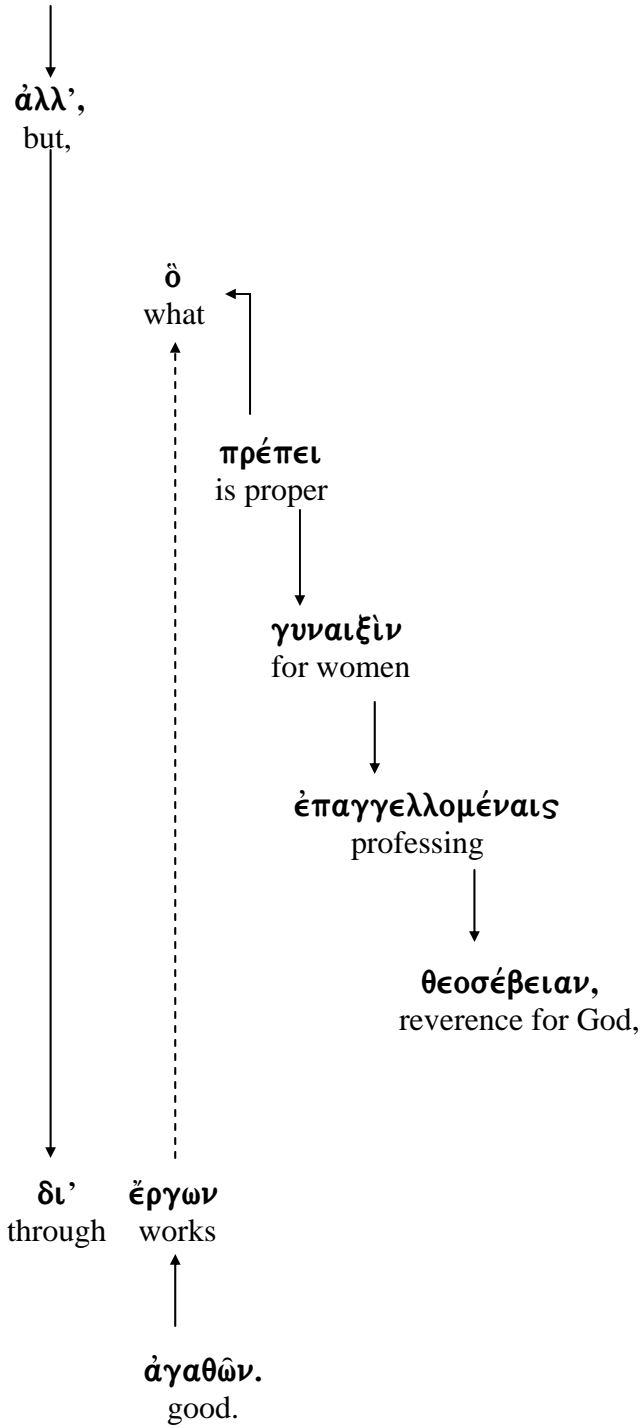
9) cont.



I Timothy 2:8-15

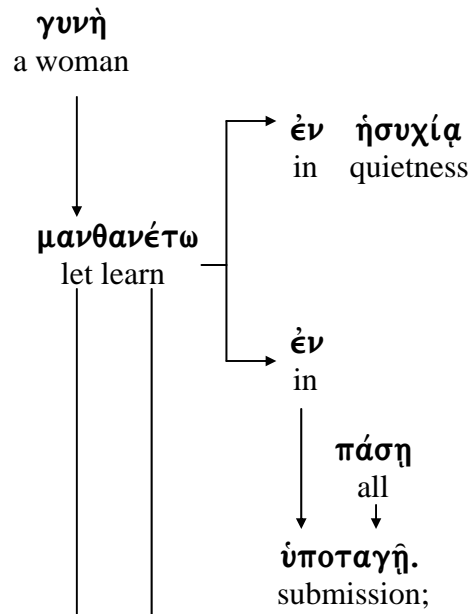
Diagram (continued)

10)

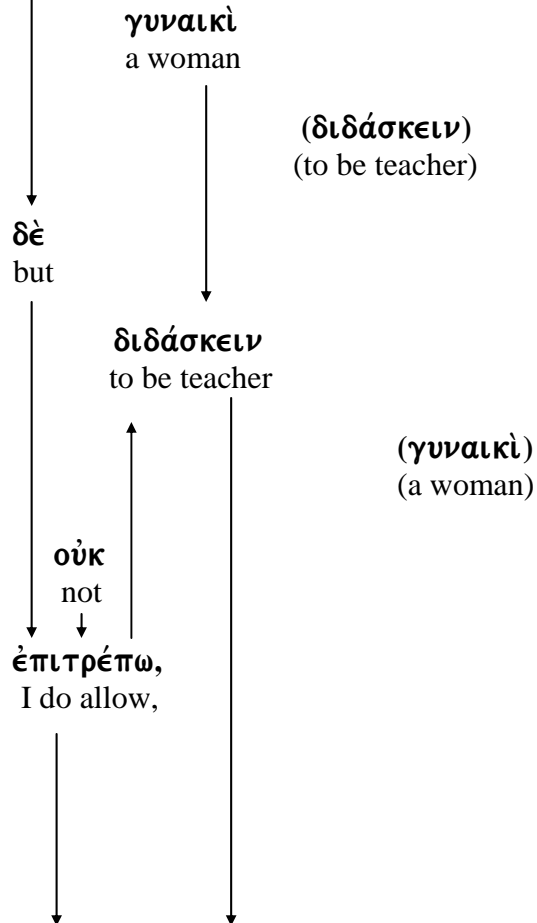


I Timothy 2:8-15
Diagram (continued)

11)



12)



I Timothy 2:8-15

Diagram (continued)

12) cont.

οὐδὲ
nor
↓
αὐθεντεῖν
to have authority
↓
ἀνδρός,
of man,

ἀλλ'
but
↓
εἶναι
to be
↓
ἐν ἡσυχίᾳ.
in quietness;

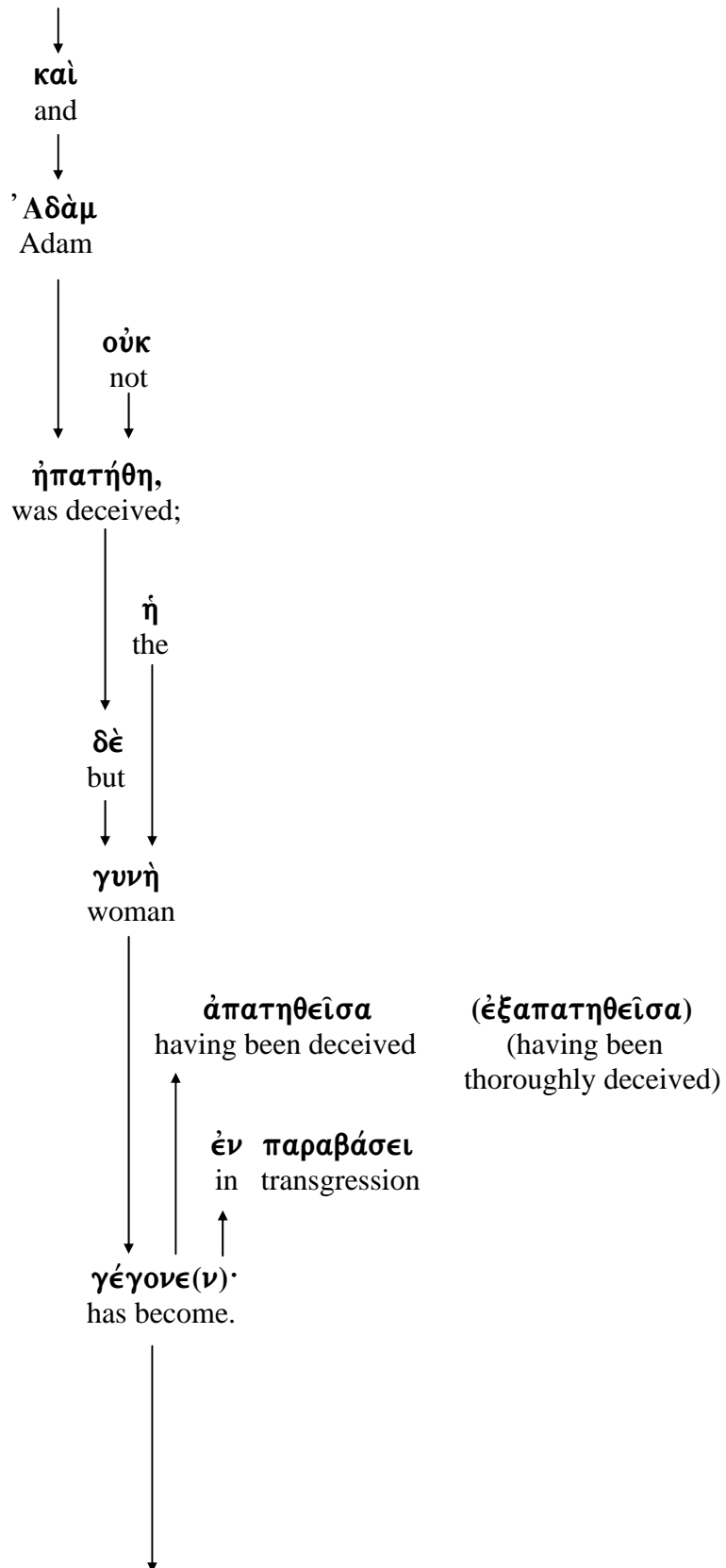
13)

Ἄδὰμ
Adam
↓
γὰρ
for
↑
πρῶτος
first
↓
ἐπλάσθη,
was formed,
↓
εἶτα
then
↓
Εὐά·
Eve;

I Timothy 2:8-15

Diagram (continued)

14)



I Timothy 2:8-15
Diagram (continued)

15)

